Фонд № 17
Опис № 69
Архівний № 1492-р
ДЕРЖАРХІВ
Сумської області

Управление Комитета госбезопасности
при Совете Министров УССР
по Сумской области

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

Управління СБУ
по Сумській області

УЧЕТНО-АРХИВНЫЙ ОТДЕЛ

ФИЛЬТРАЦИОННОЕ ДЕЛО № 75469

на репатрианта Будник Вера

начато 8 июля 1942 г
окончено: 8 февраля 1944 г
на 3 листах

Арх. № 75469

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № 17
Опис № 17
Архівний № 69

Будник Вера 5548 ж

A. Gr. B.

Arbeitskarte — Befreiungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Budnik

Vor-(Ruf-)name: Vera

Geburtsname bei Frauen: -

Geboren am 14.8.24 in Kermenka

~~männlich~~, weibl. ledig, ~~verh.~~, ~~verw.~~, ~~gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarb.)

Volkszugehörigkeit: -

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgeb.

Heimatort: Michajlowska

Kreis: -

Wohnhaft: Coswig/Anh.

bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)

Beschäftigt als: Chemiehilfsw. 23 A 7

Arbeitsbuch-Nr.: A 223 Co/001297

Arbeitsstelle: Westf.-Anh. Sprengstoff AG

" Coswig/Anh.

Trpt.-Nr.: 1942/42

Im Inl. seit 8.7.42

eingest. 8.7.1942

Ausgestellt am 8.2. 1944

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt Dessau

I.A. Matschefski

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

223 Co/001297

Aus den besetzten russ. Gebieten.

Arbeitskarte

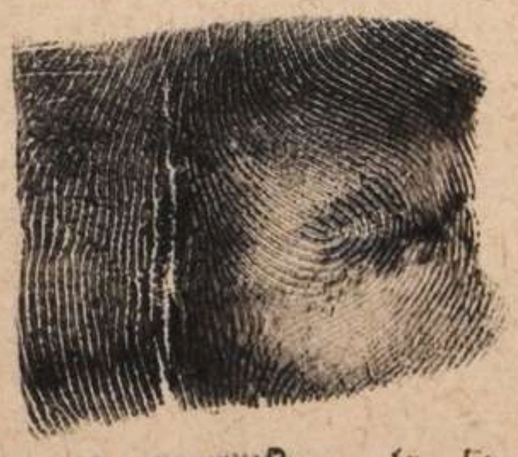
für ..... Arbeitskräfte

aus .....

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения единственно ради работы.

Linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger

52 mm



Будник Вера

356 L - 4263 (250 000. 6. 42.) 140 g l. L 0204 (9001).

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

9

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perdè la sua validità all'atto dell abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Für den Inhaber der Arbeitskarte werden überwiesen:

(Der eingezahlte Betrag und der Tag der Einzahlung ist vom Betriebsführer **mit Tinte** einzutragen)

Nicht radieren **Nur einmal monatlich überweisen!**

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

1. Фам. Будник

2. Имя Вера

3. Отч. Федоровна

4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. х. Михайловский Ямпольский р-н Сумской области

6. Адрес х. Михайловский Ямпольского р-на Сумской области
(до оккупации или призыва в армию)

7. Спец. (проф.) не имеет

8. Нац. Украинка

9. Служил ли в действующей армии

(название и номер части, должность, звание)

10. Когда и где был пленен
или когда, откуда выехал (угнан) за границу

11. За границей прожив. с 27.VI 1942 г. по 22.IV 1945 г.

12. Орган МГБ—УМГБ 4

(составивший карточку)

Отд. Н УМГБ Сумской обл.

Настоящая карточка составлена по материалам, принятым в 1949 году из МВД СССР, на советских граждан, репатриированных из заграницы по окончании Отечественной войны 1941—1945 гг.

Где хранится основание (подлинная карточка)

Арх. № ~~3~~ Нб-197/99

Том № ~~1~~

Название органа: Отд. Н УМГБ Сумской обл.

75 Н 69

13. В каких странах (зонах оккупации) проживал и что делал ..... (если находился в плену,

в Германии д. Плесса

указать в каком лагере и что делал)

работала у бауэра

14. Где и когда проходил фильтрацию лаг 220 Кайштрелитц

(название органа и его точный адрес)

Германия 11/III-45

15. Откуда прибыл для фильтрации .....

16. Решение фильтрационного органа .....

17. Выбыл «20» мая 1945 года в 6 Военно эксплоат. упр.

Направлен (указать точный адрес,

НКПС

куда выбыл на жительство после фильтрации)

18. Имеющиеся сведения о последнем месте жительства .....

(указать адрес и на какое число)

19. Арх. № .....

(проверочно-фильтрационного дела, указать орган, где хранится, если

дела нет, когда, куда направлено)

Карточка составлена «12» сентября 1951 г. Чайка

(фамилия, составившего карточку)

Изготовлена Отделом «А» МГБ СССР.

1. Фам. Будик

2. Имя Вера

3. Отчество _____

4. Год рожд. 1924 5. Место рожд. неизвестно

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную армию _____

7. Проф. (спец.) _____

8 Парт. _____ 9. Нац. _____ 10. Гражд. _____

11. За границей был с _____ 19 г.

по _____ 19 г.

12. В каких странах проживал и что делал:

Германия 8.7.1942 г.

фамилия составившего карточку

Точный адрес фильтрационного пункта:

5

Село _____

Город

Область _____

Республика _____

Фильтрацию прошел

с _____ 19 ____ г.

по _____ 19 ____ г.

НБ-197/99

Арх № 75469.

Дактилоотпечаток указательного пальца правой руки

а) Решения фильтрац. комиссии _____

_____

_____

_____

б) выбыл _____ 19____г. _____
направлен
указать точный адрес

Выбыл на жительство: _____
село, город, район, область, республика или

_____
направлен в какой лагерь, тюрьму

_____

_____

в) Личное дело направлено „____" _____ 19____г. при №____

_____
точное название органа МВД—МГБ

_____

г) Разные отметки _____

_____

_____

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 5 аркушів

листів

17 07 2026

Посада

Підпис